

EXECUTIVE COUNCIL OF YUKON

Pursuant to the instructions given to him by the Minister of Indian Affairs and Northern Development under the provisions of Section 4 of the *Yukon Act*, the Commissioner in Executive Council is pleased to and doth hereby order as follows:

The terms and conditions under which a member of the Executive Council of Yukon holds office are:

1. In this Order

(a) "family" means a member's spouse and dependants that normally reside with him;

(b) "member" means member of the Executive Council of Yukon.

2. Every member shall serve full time during pleasure and carry out the duties of his office in accordance with such directions as he receives from time to time from the Commissioner in Executive Council.

3. Every member shall, prior to assuming the duties of his office, take the Oath of Allegiance, Oath of Office and Oath of Secrecy before a Judge of the Supreme Court or the Commissioner of Yukon in the form set out in Schedule A of this Order.

4. Each member shall preside over the administration of the department or departments of the Government of Yukon and administer such Acts as may be assigned to him from time to time by the Commissioner in Executive Council.

5. Every member shall comply with the Code of Ethics attached as Schedule B to this Order.

6. (1) A member of the Executive Council shall not, by reason solely of his appointment as member, be deemed to be an employee of the Public Service of the Territory.

(2) Every member shall have the following items deducted from his salary:

(a) *(Repealed by O.I.C. 1987/111)*

(b) Canada Pension Plan premiums;

CONSEIL EXÉCUTIF DU YUKON

Conformément aux instructions qu'il a reçues du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien en application des dispositions de l'article 4 de la *Loi sur le Yukon*, il plaît au Commissaire en conseil exécutif de décréter ce qui suit :

Les conditions aux termes desquelles un membre du Conseil exécutif du Yukon exerce ses fonctions sont les suivantes :

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent décret :

a) «famille» S'entend du conjoint d'un membre et des personnes à sa charge qui résident habituellement avec ce dernier. («family»)

b) «membre» S'entend d'un membre du Conseil exécutif du Yukon. («member»)

2. Chaque membre s'acquitte des devoirs de sa charge à titre amovible, à plein temps et en conformité avec les instructions qu'il reçoit de temps à autre du Commissaire en conseil exécutif.

3. Préalablement à son entrée en fonctions, chaque membre prête serment d'allégeance, serment professionnel et serment de discrétion devant un juge de la Cour suprême ou le Commissaire du Yukon, le tout selon les modalités prescrites à l'annexe A du présent décret.

4. Chaque membre préside à l'administration d'un ou de plusieurs ministères du gouvernement du Yukon et veille, le cas échéant, à l'application des lois que soumet de temps à autre à sa compétence le Commissaire en conseil exécutif.

5. Chaque membre se conforme au Code de déontologie joint comme annexe B au présent décret.

6.(1) Un membre du Conseil exécutif, du seul fait de sa nomination à cette charge, n'est pas réputé être un employé de la fonction publique du territoire du Yukon.

(2) Les retenues ci-après sont pratiquées sur les appointements de chaque membre :

a) *(Abrogé par décret 1987/111)*

b) les cotisations au Régime de pensions du

(c) Income Tax as required by the *Income Tax Act* (Canada) and the regulations thereto in accordance with form TD-1 to be completed annually;

(d) *(Repealed by O.I.C. 1987/111)*

(3) Every member shall be eligible for the following benefits:

(a) Insurance against accidental death or injury when traveling on official government business by charter aircraft under the Unscheduled Aircraft Flight Insurance Policy of the Government of Yukon;

(b) Insurance against accidental death or injury when operating government vehicles under the Vehicle Insurance Policy of the government of Yukon;

(c) to be treated as an employee under the *Public Service Commission Act* for the purpose of receiving benefits under the *Workers Compensation Act*. *(Replaced by 1987/111)*

(d) *(Repealed by O.I.C. 1987/111)*

7. The attached Schedules A and B form part of this Order.

8. Commissioner's Order 1976/239 is hereby revoked.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 27 day of March, A.D., 1981.

Commissioner of the Yukon

Canada;

c) l'impôt sur le revenu, calculé d'après les dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* du Canada et du règlement pris en vertu de celle-ci, le tout conformément aux exigences du formulaire TD-1, lequel doit être rempli chaque année;

d) *(Abrogé par décret 1987/111)*

(3) Chaque membre a droit aux prestations suivantes :

a) les prestations d'assurance en cas de décès ou de blessures à l'occasion d'un voyage officiel par vol nolisé, le tout en conformité avec la politique d'assurance concernant les déplacements à bord de vols non réguliers du gouvernement du Yukon;

b) les prestations d'assurance en cas de décès ou de blessures à l'occasion d'un déplacement à bord d'un véhicule gouvernemental, le tout en conformité avec la politique d'assurance automobile du gouvernement du Yukon;

c) les prestations prévues par la *Loi sur les accidents du travail*, auquel cas le membre sera traité comme un employé aux termes de la *Loi sur la Commission de la fonction publique*. *(Remplacé par décret 1987/111)*

d) *(Abrogé par décret 1987/111)*

7. Les annexes A et B ci-jointes font partie du présent décret.

8. L'ordonnance du Commissaire 1976/239 est par les présentes abrogée.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 27 mars 1981.

Commissaire du Yukon

SCHEDULE A

ANNEXE A

OATH OF ALLEGIANCE

SERMENT D'ALLÉGEANCE

I, _____, do swear that I will be faithful and bear true allegiance to Her Majesty Queen Elizabeth the Second, her heirs and successors according to law.
So help me God.

Je, _____, jure fidélité et sincère allégeance à Sa Majesté la Reine Elizabeth II, Reine du Canada, à ses héritiers et successeurs, suivant la loi.
Ainsi Dieu me soit en aide.

Subscribed and sworn before me)
at the City of Whitehorse in)
the Yukon Territory, this)
day of _____, 19 .) _____

Fait en ma présence dans)
la Cité de Whitehorse, dans)
le territoire du Yukon,)
le _____ 19 .) _____

Judge of the Supreme Court,
Yukon Territory

Juge de la Cour suprême,
territoire du Yukon

OATH OF OFFICE

SERMENT PROFESSIONNEL

I, _____, do solemnly and sincerely promise and swear that I will duly and faithfully and to the best of my skill and knowledge execute the powers and trust reposed in me as a member of the Executive Council of Yukon.
So help me God.

Je, _____, jure solennellement et sincèrement d'exercer fidèlement, honnêtement et à la pleine mesure de mes connaissances et compétences les pouvoirs qui m'ont été conférés et d'honorer la confiance dont j'ai été investi à titre de membre du Conseil exécutif du Yukon. Ainsi Dieu me soit en aide.

Subscribed and sworn before me)
at the City of Whitehorse in)
the Yukon Territory, this)
day of _____, 19 .) _____

Fait en ma présence dans)
la Cité de Whitehorse, dans)
le territoire du Yukon,)
le _____ 19 .) _____

Judge of the Supreme Court,
Yukon Territory

Juge de la Cour suprême,
territoire du Yukon

OATH OF SECRECY

SERMENT DE DISCRÉTION

I, _____, solemnly and sincerely swear that I will faithfully and honestly fulfill the duties that devolve upon me by reason of my appointment as a member of the Executive Council of Yukon and that I will not, without due authority in that behalf, disclose or make known any matter that comes to my knowledge by reason of such appointment.

Je, _____, jure solennellement et sincèrement que je remplirai fidèlement et honnêtement les fonctions que me confère ma nomination comme membre du Conseil exécutif et que, sauf autorisation expresse, je ne révélerai rien de ce qui sera parvenu à ma connaissance en conséquence de cette nomination. Ainsi Dieu me soit en aide.

O.I.C. 1981/085
YUKON ACT

DÉCRET 1981/085
LOI SUR LE YUKON

So help me God.

Subscribed and sworn before me)
at the City of Whitehorse in)
the Yukon Territory, this)
day of , 19 .) _____

Fait en ma présence dans)
la Cité de Whitehorse, dans)
le territoire du Yukon,)
le 19 .) _____

Judge of the Supreme Court,
Yukon Territory

Juge de la Cour suprême,
territoire du Yukon

SCHEDULE B

ANNEXE B

EXECUTIVE COUNCIL OF YUKON

CONSEIL EXÉCUTIF DU YUKON

CODE OF ETHICS

CODE DE DÉONTOLOGIE

1. A member shall ensure that all his affairs are conducted and that no conflict arises and no conflict appears to arise between his private interests and his public duties.

1. Un membre du Conseil exécutif du Yukon doit veiller à ce que toutes ses affaires soient administrées de façon à ne soulever aucun conflit réel ou apparent entre ses intérêts personnels et les devoirs de sa charge.

2. A member shall not administer or use the property of the Government of Yukon or any of its agencies in such a way as to derive any profit or advantage for himself, his family, friends or associates except an advantage in common with the public or a class of the public to which the member, family friends or associates belong.

2. Un membre ne doit pas administrer ou utiliser les biens du gouvernement du Yukon ou de l'un quelconque de ses organismes de façon à en tirer pour lui-même, sa famille, ses amis ou ses associés un quelconque profit ou avantage, hormis un avantage dont bénéficie également le public ou une classe de la société dont le membre, sa famille, ses amis ou ses associés font partie.

3. A member shall not use information privy to the Executive Council in such a way as to derive a profit or advantage for himself, his family, friends or associates.

3. Un membre ne doit pas utiliser l'information dont seul le Conseil exécutif est instruit aux fins d'en tirer pour lui-même, sa famille, ses amis ou ses associés un quelconque profit ou avantage.

4. A member shall not accept a gift, benefit, or promise of a future gift or benefit which influences his judgment on any matter relating to his public duties.

4. Un membre doit refuser tout cadeau, privilège ou avantage ou encore l'offre de tout cadeau, privilège ou avantage qui influe sur l'impartialité de son jugement dans une affaire relevant de sa compétence.

5. Whenever a matter comes before a department for which he has responsibility which involves a personal interest such that it might be construed as influencing the impartiality of his judgment, a member shall bring the matter to the attention of the Executive Council and request that a colleague be appointed to act for the department concerned for the purpose of dealing with that matter.

5. Lorsqu'un ministère dont un membre a la responsabilité est saisi d'un dossier mettant en cause l'intérêt personnel de ce membre et pouvant censément influencer sur l'impartialité de son jugement, ce membre doit porter l'affaire à l'attention du Conseil exécutif et demander qu'un collègue soit désigné pour représenter le ministère visé aux fins du traitement de ce dossier.